

Инструкция по применению в соответствии с фармацевтическими стандартами (препараты) - 1986

Препарат продается без рецепта врача

Вольтарен Эмульгель 1%

Активное вещество и его количество в дозе препарата:

Диклофенак натрия (Диклофенак диэтиламина) 1%

Diclofenac Sodium (as Diclofenac Diethylamine) 1%

Перечень вспомогательных компонентов приведен в параграфе 6.

Внимательно и полностью прочитайте инструкцию перед приёмом препарата. Данная инструкция содержит краткую информацию о препарате. Если у вас имеются дополнительные вопросы, обратитесь к врачу или фармацевту.

Применять в соответствии с инструкцией.

Проконсультируйтесь с фармацевтом, если вам необходима дополнительная информация.

Обратитесь к врачу, если признаки (симптомы) заболевания усугубляются или не улучшаются в течение 7 дней.

1. Показания к применению:

Препарат пригоден для самостоятельного лечения по следующим показаниям: местное применение при болях, воспалении и отечности в следующих ситуациях:

- боли, воспаление и отечность при повреждениях сухожилий, связок, мышц и суставов - в частности, в результате вывихов, растяжений или ушибов, и/или при болях в спине (в т. ч. при спортивных травмах);
- ревматические локальные воспаления мягких тканей, в том числе воспаления сухожилий (например, «локоть теннисиста» - эпикондилит), бурсит (воспаление синовиальной сумки).

По назначению врача:

при болях, обусловленных остеоартритом (дегенеративным воспалением суставов) периферических суставов, таких как коленный сустав или суставы пальцев.

Терапевтическая группа

В состав Вольтарен Эмульгель входит активное вещество Диклофенак, принадлежащее группе так называемых нестероидных противовоспалительных средств (НПВС, или НПВП, по-английски NSAIDs).

2. Перед применением препарата

Не пользоваться препаратом, если:

- У вас гиперчувствительность (аллергия) к активному ингредиенту или к любому другому компоненту, содержащемуся в лекарстве (описаны в пункте 6).
- Вы в последнем триместре беременности (см. пункт Беременность и лактация).
- У вас в анамнезе была аллергическая реакция на Диклофенак или на другие обезболивающие, жаропонижающие или противовоспалительные средства, такие как аспирин (ацетилсалициловая кислота) или Ибупрофен. Возможные симптомы аллергической реакции на вышеперечисленные препараты: астма, свист при дыхании или одышка; кожная сыпь или крапивница; отечность лица или языка; насморк.
- Вы принимаете внутрь (перорально) другие лекарства, содержащие Диклофенак, либо препараты группы НПВС, такие как аспирин или Ибупрофен.
- Вы не достигли 12-летнего возраста.

Особые предостережения относительно использования препарата

- Препарат содержит алкоголь. Недопустимо зажигание сигареты или приближение к огню до полного высыхания препарата.
- Недопустимо нанесение геля на участки кожи, на которых имеются:
 - (1) сыпь или экзема;
 - (2) порезы, царапины или открытые раны.

Следует прекратить применение препарата, если после нанесения появилась сыпь на коже.

- Избегайте нанесения на обширные участки кожи, а также в течение длительного периода времени, если врач не дал соответствующего указания.
- Следует проявлять особую осторожность при принятии солнечных ванн или пользовании лампой для загара, поскольку во время применения препарата возможна гиперчувствительность кожи к воздействию солнечных лучей.
- Если вы страдаете или ранее страдали язвой желудка/двенадцатиперстной кишки, сообщите об этом врачу или фармацевту, прежде чем использовать гель.
- Если вы страдаете или ранее страдали астмой, сообщите об этом врачу или фармацевту, прежде чем использовать гель.

Взаимодействие с другими лекарственными средствами

Если Вы принимаете другие лекарственные препараты, включая препараты, продаваемые без рецепта, и биодобавки, или если недавно закончили лечение другим лекарством, сообщите об этом врачу или фармацевту. Не применяйте Вольтарен Эмульгель, если вы уже принимаете таблетки Диклофенака или другие обезболивающие / противовоспалительные нестероидные средства (НПВС) (такие как Аспирин или Ибупрофен).

Беременность и кормление грудью

Если вы беременны, кормите грудью, допускаете возможность беременности или планируете беременность в ближайшее время, проконсультируйтесь с врачом или фармацевтом, прежде чем применять данный препарат. Применение Вольтарен Эмульгель в третьем триместре беременности противопоказано, поскольку препарат может оказать негативное воздействие на плод, либо осложнить роды.

В первые шесть месяцев беременности можно применять Вольтарен Эмульгель только по назначению врача, в минимальной дозировке и в течение очень короткого периода.

При приеме данного препарата во время беременности на сроке от 20 недель и более не исключен побочный эффект в форме поражения почек плода, а также в форме маловодия. Рекомендуется воздерживаться от использования препаратов группы NSAIDs начиная с 20 недели беременности; при необходимости следует проконсультироваться с медработником.

В период лактации применение Вольтарен Эмульгель допускается только по назначению врача, поскольку данный препарат в небольших количествах проникает в материнское молоко. В период лактации недопустимо нанесение Вольтарен Эмульгель на область молочных желез, равно как и на другие обширные участки тела в течение продолжительного времени.

Если вы беременны или кормите грудью, проконсультируйтесь с врачом или фармацевтом для получения дополнительной информации.

Вождение автотранспорта и управление механизмами

При применении согласно инструкции Вольтарен Эмульгель не должен влиять на вашу способность управлять транспортным средством или механизмами.

Важная информация о некоторых ингредиентах препарата

Гель содержит пропилен гликоль и бензилбензоат, которые у некоторых людей могут вызвать легкое локальное раздражение на коже.

3. Как использовать препарат?

При возникновении сомнений касательно дозировки и способа приема препарата - проконсультируйтесь с врачом или фармацевтом.

Рекомендуемые дозы:

Втирание небольшого количества Вольтарен Эмульгель в кожу в области болей и/или отечности 3 - 4 раза в день.

Требуемое количество эмульгеля зависит от площади поврежденного участка. Как правило, на одно использование достаточно количества размером с вишню или грецкий орех (2 - 4 грамма). Возможно, вы ощутите легкий холодок при втирании эмульгеля. Вымойте руки после использования Вольтарен Эмульгель - если руки не являются обрабатываемым участком.

Данный препарат не предназначен для детей в возрасте до 12 лет.

Продолжительность лечения зависит от характера поражения и от клинической реакции.

Не следует без рекомендации врача использовать Вольтарен Эмульгель более 14 дней подряд при травматических повреждениях или ревматических заболеваниях мягких тканей, более 21 дня - при болях, обусловленных остеоартритом.

В случае если ваше состояние не улучшается в течение 7 дней, либо если наступает ухудшение, необходимо обратиться к врачу.

Не следует использовать другие препараты для нанесения на те же участки кожи, в которые вы втираете Вольтарен Эмульгель.

Не превышать рекомендуемую дозу.

Не глотать! Только для наружного употребления.

Не наносить на поврежденную кожу и на открытые раны. Остерегайтесь попадания препарата в глаза и на слизистые оболочки. Если препарат попал в глаза, промойте их водой и обратитесь к врачу.

Можно наносить Вольтарен Эмульгель под повязку, если она не воздухопроницаемая.

Если вы по ошибке превысили дозу препарата

В случае передозировки или случайного приема препарата внутрь ребенком, немедленно обратитесь к врачу или в приёмный покой больницы, захватив с собой упаковку препарата.

Если вы забыли намазать мазь

Если вы забыли вовремя нанести препарат, нанесите сразу, как только вспомните. Затем продолжайте лечение гелем по обычному графику.

Недопустимо компенсировать пропущенную дозу нанесением двойной дозы.

Лекарства нельзя принимать в темноте! При каждом приеме препарата проверяйте его название и дозировку на упаковке. Если нужно, надевайте очки.

Если у вас есть дополнительные вопросы относительно использования препарата, проконсультируйтесь с врачом или фармацевтом.

4. Побочные эффекты

Как и при использовании любого лекарственного препарата, использование Вольтарен Эмульгель может привести к побочным эффектам у некоторых потребителей. Не пугайтесь при чтении списка побочных эффектов. Возможно, вам не придется столкнуться ни с одним из них.

Некоторые редкие и очень редкие побочные эффекты могут быть серьезными.

Следует прекратить использование и незамедлительно обратиться к врачу или фармацевту, если появились следующие признаки аллергии:

высыпания на коже, сопровождаемые волдырями; крапивница (частота встречаемости - 1-10 на 10 000);

свист при дыхании, одышка или ощущение давления в груди (астма) (частота встречаемости – менее 1 на 10 000);

отечность лица, губ, языка, горла (частота встречаемости - менее 1 на 10 000).

Иные возможные побочные эффекты, как правило, легкие, проходят самопроизвольно и не чреваты вредом для здоровья (если вас беспокоит какое-либо побочное действие, обратитесь к врачу или фармацевту).

Часто встречающиеся побочные эффекты (частота встречаемости - 1-10 на 100):

сыпь, зуд, покраснение или острая болезненность кожи.

Очень редкие побочные эффекты (частота встречаемости - менее 1 на 10 000):

гиперчувствительность к воздействию солнечных лучей. Возможные симптомы: солнечные ожоги, сопровождающиеся зудом, отеком и волдырями. В случае появления или обострения какого-либо из побочных явлений, либо проявления иного, не указанного в данной инструкции, проконсультируйтесь с врачом.

Сообщить о побочных эффектах в министерство здравоохранения можно, заполнив форму отчета о побочных эффектах по ссылке «отчет о побочных эффектах в результате медикаментозного лечения» на домашней странице веб-сайта министерства здравоохранения (www.health.gov.il), или по ссылке:

<https://sideeffects.health.gov.il/>

5. Как хранить препарат?

Избегайте отравлений! Во избежание отравлений этот препарат, как и все другие лекарства, следует хранить в закрытом, недоступном для детей и/или младенцев месте. Не вызывайте рвоту без получения четкого указания врача.

Не используйте препарат после истечения срока годности (exp. date) указанного на упаковке. Срок годности относится к последнему дню указанного месяца.

После вскрытия упаковки препарат годен к употреблению до истечения срока годности, указанного на упаковке.

Условия хранения: хранить при температуре ниже 30°C.

Не следует выбрасывать в мусор остаток лекарства по окончании лечения.

Посоветуйтесь с фармацевтом по поводу утилизации остатка медикамента, который вам больше не нужен.

Данные меры направлены на защиту окружающей среды.

6. Дополнительная информация

Помимо активных ингредиентов препарат содержит:

Purified water, Isopropyl alcohol, Propylene glycol (1,2 Propylene glycol, dist.), Liquid paraffin, Mineral Oil (Liquid Paraffin, heavy), Cocomyl Caprylocaprate (Cetiol LC), Macrogol cetostearyl ether (Cetomacrogol 1000), Carbomers (Carbopol 947 P), Diethylamine, Perfume Cream 45.

Как выглядит препарат и содержимое упаковки?

Вольтарен Эмульгель отпускается в форме геля в алюминиевых тубах.

Тюбики выпускаются в расфасовках по 10 г, 20 г, 30 г, 50 г, 100 г, 120 г и 150 г.

Не все варианты емкости имеются в продаже.

Владелец регистрационного удостоверения и его адрес: GSK Консьюмер Хелскейр Израиль Лтд., а/я 3256, Петах Тиква.

Производитель и его адрес:

GSK Консьюмер Хелскейр SA, Ньон, Швейцария.

Данная инструкция проверена и утверждена Министерством здравоохранения в феврале 2019 г. и обновлена согласно указаниям Министерства здравоохранения в июле 2021 г.

Регистрационный номер лекарственного препарата в государственном реестре Министерства здравоохранения: 037-66-25000

Для простоты и легкости чтения эта инструкция сформулирована в мужском роде. Тем не менее, данный препарат предназначен для представителей обоих полов.